



APT Showfreight Ltd
安普特物流有限公司

**2009 INTERNATIONAL PRINTED CIRCUIT &
ELECTRONICS ASSEMBLY FAIR**
Shenzhen Convention & Exhibition Centre
Shenzhen, P.R. CHINA
2 - 4 Dec 2009

2009 國際綫路板及電子組裝展覽會
深圳會展中心
中國深圳
2009 年 12 月 2-4 日

Shipping Manual
運輸指南

APT SHOWFREIGHT LTD. /安普特物流有限公司

Office A,20/F,Loyong Court Commercial Building,212-220 Lockhart Road,
WanChai, HongKong

地址：香港灣仔駱克道 212-220 號洛陽閣商業大廈 20 樓 A 室

Contact/聯繫人: **Ms. Yoky Lee / 李凱賢小姐**

Tel/電話: (852) 2877 0258

Fax/傳真: (852) 2877 0505

Cell Phone/移動電話: (852) 9639 5407

Email/郵箱: yoky.lee@aptshowfreight.com

SHENZHEN LIAISON OFFICE/深圳分公司

RM917-920 ,Building A, South International Plaza

5088 Yi Tian Rd, Futian district,Shenzhen

地址：深圳市福田區益田南路南方國際廣場 A 座 917-920

Contact/聯繫人: **Ms. Candy Zhang / 張丹小姐**

Tel/電話: (86-755) 2151 7677

Fax/傳真: (86-755) 8282 4514

Cell Phone/移動電話: 86-13510272920

Email/郵箱: candy.zhang@aptshowfreight.com



TIME SCHEDULE 時間表

Censorship Material to APT Shenzhen Office 送審物品送抵安普特深圳辦公室

Arrival of films and video tapes / discs by Courier **5 Nov 2009**
磁帶和光盤等送審物品 **2009年11月5日**

Seafreight to Hong Kong Seaport then forward to Shenzhen 海運貨物發運至香港碼頭轉深圳

Documents Deadline 文件截止日期 **5 Nov 2009**
2009年11月5日

Exhibits Arrival Deadline 貨到截止日期

LCL 拼箱貨物	8-10 Nov 2009
	2009年11月8-10日
FCL 整櫃貨物	11-13 Nov 2009
	2009年11月11-13日

Airfreight to Hong Kong Airport then forward to Shenzhen 空運貨物發運至香港機場轉深圳

Documents Deadline 文件截止日期 **5 Nov 2009**
2009年11月5日

Exhibits Arrival Deadline 貨到截止日期 **13 Nov 2009**
2009年11月13日

DOCUMENT REQUIREMENT 所需文件

- ❑ 1 original Bill of Lading or 1 copy of Express Bill of Lading or 1 copy of Airway Bill
海運提單正本一份 / 電放海運提單副本一份 / 空運單副本一份
- ❑ 1 copy of List of Exhibits (the legitimate document accepted by Customs, refer to the appendix)
展品清單一份 (海關審核的法定文件, 參見附件)
- ❑ 1 copy of Insurance Policy (if insured)
保險單一份(如有)
- ❑ 1 copy of Chinese catalog of Machines or equipment (please note the catalog must be consistent to the imported machines or equipment) , if the exhibitor can't provide the Chinese catalog for their machine or equipment, the English or other language catalog must be provided and we will translate it into Chinese, the translation fee will be charged per outlay.
一份機器中文說明書 (如為機器則必須提供)

CONSIGNMENT INSTRUCTION 發運指示

All cargos must be consigned "**Freight Prepaid**" to the following consignee, otherwise a 5% outlay commission will be imposed on all "Freight Collect" consignments. Additional charges will be incurred for wrong consignee details:

所有展品必須以 "**運費預付**" 發運並必須按下列要求顯示收貨人。若展品以 "運費到付" 發運, 我司將收取運費百分之五的墊付附加費。若因收貨人資料錯誤而產生額外費用, 我司將另外收取。

SEAFREIGHT (海運)

Consignee:

APT Showfreight Ltd
OFFICE A, 20/F, LOYONG COMMERCIAL
BUILDING, 212-220 LOCKHART ROAD,
WANCHAI, HONG KONG
TEL:(852)28770150 FAX:(852)28770505

Notify: same with consignee

2009 HKPCA & IPC SHOW

Exhibitor Name: XXX Booth No.: XXX

AIRFREIGHT (空運)

Consignee:

APT Showfreight Ltd
OFFICE A, 20/F, LOYONG COMMERCIAL
BUILDING, 212-220 LOCKHART ROAD,
WANCHAI, HONG KONG
TEL:(852)28770150 FAX:(852)28770505

Notify: same with consignee

2009 HKPCA & IPC SHOW

Exhibitor Name: XXX Booth No.: XXX



TEMPORARY IMPORTATION 臨時進口

The Chinese Authorities permit exhibits to be imported into China on temporary import basis on approved trade shows. Temporary import is allowed for 1 months from the date of entry and must be re-exported unless duties and taxes are paid in the event of conversion to permanent import. Extension of temporary import is allowed subject to Customs' approval.

ATA Carnet is also accepted for temporary import in China. Temporary Import Bond is not applicable in the event of approved trade fairs in China.

中國海關允許展品以“臨時進口貨品”名義進入中國，除得到海關批准，一般展品從抵達中國起計算最多可存放一個月。期滿後展品必須回運或安排完稅進口。

中國海關接受 ATA 國際公約。臨時進口保證金不適用於中國舉行之展覽會。

LATE ARRIVALS 晚到附加費

A late arrival surcharge, 30% based on basic handling rate, will be applicable if the shipment arrives after the stipulated deadlines.

In the event of late arrivals, APT Showfreight Ltd will make all reasonable efforts to ensure delivery before the show opens; however, no guarantee can be given. The surcharge will apply regardless of delivery date to the show site. APT Showfreight Ltd also reserves the right to reject handling any cargo that arrives at the Hong Kong seaport / airport only 7 days prior to the show open date. All additional charges incurred due to the late arrivals shall be borne by the exhibitors.

如展品於指定日期之後到達，我司將收取基本運輸費之百分之三十(30%)的晚到附加費。

對於晚到貨，我司會盡全力在展覽會開幕之前將展品運至展臺，但是不能給予任何承諾。即使不能如期送貨至展臺，我司亦需收取晚到附加費。安普特物流有限公司保留拒絕操作在展覽開幕前 7 天內到達香港港口/機場的晚到展品的權利。所有因晚到產生的附加費用由展商承擔。

CASE MARKINGS 包裝嘜頭

For easy identification of exhibits, all packages must be marked as follows:

為了方便識別，所有貨物外包裝上必須印上如下嘜頭

2009 HKPCA & IPC SHOW

C/O APT Showfreight Ltd

Name of Exhibitor : _____

Stand Number : _____

Case Number : _____

Gross Weight/Net Weight : _____

Dimensions : _____



RESTRICTIONS 對宣傳資料之限制

All exhibitors are advised that all promotional materials to be imported or giveaways during the exhibition must not indicate or deem to indicate that Tibet or Taiwan is a Country.

在任何宣傳資料中，若有提到“西藏”或“臺灣”之處，參展商應避免使用任何使人誤會西藏或臺灣為國家的文字。

PRINTED / PUBLICITY MATERIALS 印刷品 / 宣傳資料

The Ministry of Foreign Economic Relations and Trade in China stipulates that all advertising materials (like printed matters and giveaway items) and technical information materials in all media shall be allowed display or use at the exhibition only after customs has inspected and approved the censorship clearance.

Exhibitors are requested to submit samples of literatures (2 copies each) and souvenirs (2 each) in advance to APT Showfreight Ltd with a List of Exhibits (LOE). All these materials will be handed over to the Chinese Customs for inspection in advance. These materials should arrive at APT Showfreight Ltd no later than **one month before show opening**.

Please DO NOT send any CDs/VCDs/DVDs/Films/Slides/Video-tapes to us even it's for exhibition purpose because special import license/permit is required in China for such items.

In addition, exhibitors are advised that brochures, giveaways and souvenirs are subject to import duties as assessed by the Chinese Customs which must be payable on entry. The import of alcoholic drinks, cigarettes and foodstuff to exhibition are restricted by Chinese Customs.

中國外經貿部規定，對於廣告宣傳品（如印刷及紀念品）、技術信息資料等必須預先通過海關審查並得到批准後方可在展覽會上用於展示之用。

請參展者將資料樣本（每樣兩份）和紀念品樣品（兩件），連同一張展品清單提前遞交給安普特物流有限公司。所有的這些送審樣品都將預先交給中國海關檢驗，要求在**展會開幕前一個月**到達我司深圳辦公室。

請不要寄任何**CD、VCD、DVD、幻燈片和錄像帶**等至我司，儘管其只是用於展覽目的。因為在中國這些物品需要特殊的進口批文/許可證。

此外，展商有可能要為有關資料、贈品或紀念品繳付入口關稅，稅額由海關估定。展覽進口含酒精的飲料，煙草和食品是中國海關禁止的。

HAND-CARRY EXHIBITS 手提物品

Exhibitors are strongly advised not to hand-carry goods for this exhibition as it could be detained by the Chinese Customs at the airport, Exhibitors should immediately hand over the detention receipt and the duly filled List of Exhibits to our staff at the fairground to load the goods from the airport. These exhibits will then have to be returned as a shipment.

我們強力建議展商不要手提展品進入中國，因有可能導致貨物被機場海關扣留。如發生扣貨，請展商儘快把海關扣單和展品清單交給我司現場工作人員，以便辦理清關和提貨手續。回運時，根據海關規定，所有展品必須以貨運渠道回運。



HEAVY AND OVERSIZE EXHIBITS 超重和超限展品

If you have heavy and oversize exhibits, you must be on-site early to direct the operation of un-crating and positioning. If crane or forklift is required for installation of equipment, please send your requirement to us as early as possible so that we could arrange contracting such equipment in advance. A quote will be given after receiving your enquiry.

如果你們有超重和超限展品，務必儘早到現場來進行就位操作。如果需要叉車或吊機來幫助安置設備的話，務必儘早把你們的要求通知給我們，以便於我們可以提前安排。在接到展商的查訊後我方會提出報價。

PACKING OF EXHIBITS 展品外包裝

Exhibitors shall be responsible for the consequences of improper packing

A. Protection against Damage and Rain

As the exhibits are repeatedly loaded and unloaded during transportation, shocking/bumping will sometimes be inevitable. Moreover, exhibits will be placed outdoors many times, including open-air storage at the exhibition centre before and after the exhibition. Therefore, exhibitors must take necessary precautions against damage and rain, since we cannot assume any responsibility for the damage, especially when the return exhibits are to be packed with used-packing materials (the case as well as aluminium foil, plastic covers, etc., very often would have been damaged already during unpacking).

B. The Case

The case must be strong enough to avoid damage during transportation as well as unpacking, and in particular, be suitable for repacking and for sale for return movement after the exhibition. Packing in cartons is not considered suitable for repeated handling, especially for valuable or delicate equipment.

參展商要對包裝不妥善造成的後果承擔責任。

A) 避免損壞和雨侵

由於展品在運輸中反復被裝卸，震動和撞擊是不可避免的。此外，展品被多次置於室外，包括展覽前後在展覽中心露天的放置，所以展商必須提前注意抵制損壞和雨侵。我們不承擔任何損毀責任，尤其是當回程展品可能被已經使用過的包裝材料重新包裝的時候（在有鋁箔、塑膠等包裝的情況下，很多時候在取出的過程中已經被損壞）。

B) 包裝箱

包裝箱必須要堅實到足以避免在運輸和開箱時候的損壞，尤其是在展後回程重裝和銷售。特別對於貴重和精密設備來說，硬紙盒包裝並不適用於重複運輸。

MOVE-IN DAYS 進館

Exhibits will be transferred to the exhibition venue during the move-in days. Representatives of APT Showfreight Ltd will be available to help the exhibitors with the move-in logistics including unpacking and storage of empties as applicable. However, a responsible representative of the company must be available on-site during the move-in period for supervision. In some circumstances, the customs at the ports or fair site may inspect the case without your presence.

Similarly, during exhibition closing, exhibitors must also supervise the dismantling and repacking of exhibits, especially for delicate or heavy equipment. When used-packing materials repack exhibits, the packing is regarded as no longer suitable to protect the equipment against damage/moisture compared with the original. Exhibitors shall therefore bear the responsibility for the consequences arising wherefrom.

一般展品會於進館期間送到展場，我們會協助展商拆箱並將展品就位和暫存空箱於展覽場地（如場地許可）。在布展期間，請參展商務必在現場指導操作。有些情況下，港口或者會場的海關會在你方不在的情況下審查貨品。

展覽會閉幕期間，參展商需現場督導我們進行展品的拆卸和重裝，尤其是對大型或者精密設備。當用已使用過的材料重新包裝展品時，很難確保設備不受損壞和潮氣影響。參展商由此須自行承擔責任。



MOVE-OUT DAYS 出館

Prior to the move-out days, exhibitors will be given a 'Return Shipping Instructions' to fill in based on the List of Exhibits given at time of entry of goods into China. Exhibitors are required to advise APT Showfreight Ltd if the goods will be re-exported, sold or disposed, as applicable.

During move-out days, representatives of APT Showfreight Ltd will be on-site to help exhibitors with return of empty cases, repacking, re-export, etc. as applicable. In order to ensure the closing of the exhibition can be operated smoothly, those exhibitors having heavy and oversized exhibits may be required to repack their exhibits on the next day. Our on-site operational staff will inform exhibitors the exact arrangements.

In the event of non-compliance of return instructions, all goods left at the exhibition venue shall be subject to disposal by the Chinese Customs and all charges relating to the disposal including duties and taxes if any, shall be borne by the exhibitor.

Exhibitors must pay special attention to the following Customs' regulations:

- items other than those declared exhibits (e.g. personal effects, souvenir bought in China) are absolutely not allowed to be returned together with exhibits.
- Violations of these regulations will result in confiscation and heavy fines imposed by the Chinese Customs.

在展覽閉幕前，我司會派發一份“回運指示”給各展商，展商需根據原有的展品清單向我司闡明展品的處理方式，如回運、消耗或散發等，以便我們在展覽結束後安排展品的回運。

在展覽會閉幕的當天，我們會將空包裝箱送還各展臺並協助展商包裝。為了確保展會閉幕的順利進行，持有超重或者超限展品的展商可能要在隔天完成展品的重裝。我們的現場操作人員會通知展商確切的安排。

如沒收到展商的回運指示，我們會將遺留于展場的展品交由海關處理，所有費用如稅項等將由展商自行承擔。

參展商需特別注意以下海關規則：

- 除了已申報的內容，其他貨品如個人物品或在中國境內購買的紀念品，不能夠隨展品一同回運。
- 違反以上規則的貨品將會被充公或從重處罰。

RE-EXPORT 回運

The re-export formality will require about 1weeks prior to the re-export shipment out of China. If the exhibitor needs the goods to be re-exported urgently, please advise representatives of APT Showfreight Ltd on-site of your request as applicable.

貨物回運前的復出口的海關手續至少需要 1 个星期的時間。如有任何急需回運的展品，請務必事先通知我司，并于展覽會開幕前將所有指示和文件交給我司。

FUMIGATION RULES IN CHINA 中國對木質包裝要求須知

NEW WOOD PACKING MATERIAL REGULATIONS EFFECTIVE JANUARY 01, 2006

Effective 1 January 2006, ALL CARGOS WITH WOOD PACKING MATERIAL (WPM) to China (such as wood block cases, lath cases, wood pallets, wood frames, wood drums, wood axes, chocks, stow-wood, crossties and so on), fumigation must be arranged in the country of origin before sending the cargo to China.


To ensure the WPM is properly treated either by Heat Treatment (HT) or Methyl Bromide (MB), following information **MUST** be marked or stamped on the outside packing as the below sample:



中國國家質量監督檢驗檢疫總局發佈最新公告

根據中國國家質量監督檢驗檢疫總局發佈的最新公告，從 2006 年 1 月 1 日起，所有含木質包裝的入境貨物（本公告所稱木質包裝是指用於承載、包裝、鋪墊、支撐、加固貨物的木質材料，如木板箱、木條箱、木託盤、木框、木桶、木軸、木楔、墊木、枕木、襯木等），應當由輸出國家或地區政府植物檢疫機構認可的企業按中國確認的檢疫除害處理方法處理。

為保證所有入境貨物的木質包裝在輸出國經過熱處理（HT）或溴甲烷（MB）薰蒸，所有木質包裝上必須加施政府植物檢疫機構批准的 IPPC 專用標識，如下所示

1. IPPC Logo ()
2. ISO country code (XX)
3. Unique number assigned to the company (which carries out the fumigation procedure) by the national plant protection organization (000)
4. Fumigation method either HT -Heat Treatment or MB - Methyl Bromide (YY)

WOOD PACKING MATERIALS WITHOUT ACCEPTABLE STAMP OR NOT IN COMPLIANCE WITH THE ABOVE REQUIREMENTS MUST BE DESTROYED OR RE-EXPORTED.

For cargo with non-wood packing materials, the cargo owner must provide the non-wood packing declaration, which is printed out by company letter-head, signed with authorized signature and endorsed with company chop. The original declaration letter must be attached to the original Master Airway Bill or courier to our local office in China for Customs clearance purpose.

所有入境貨物的木質外包裝若無有效的薰蒸標識，或未按上述規定操作，貨物將被中國檢驗檢疫局聯合中國海關就地銷毀或不予清關強制回運。

如入境貨物使用非木質包裝，寄貨人必須提供有效證明書/聲明書。有關正本證明書/聲明書必須加蓋貨物所有人的公司公章並與正本空運提單或海運提單一併附上，或快遞至我司。

CONTROLLED ITEMS IN CHINA 中國受管制的物品

In case the shipment contains any controlled items by the Chinese Government, we strongly recommend that the list of exhibits should be faxed or e-mailed to APT Showfreight Ltd for checking prior to the shipment departure from the country of origin.

If required, APT Showfreight Ltd will apply necessary license/ permit on behalf of the exhibitors, but under no circumstances that APT Showfreight Ltd can guarantee such license will be granted.

The importation of Foodstuff, Beverage, CD-Roms, Watches, Cosmetics items, and etc are subject to an import permit in China, even for exhibition purpose. Without Chinese Customs' approval and authorization, these items cannot be distributed/ tasted/ sold and/or consumed during the exhibition.

If exhibitors need to ship any controlled items to China, exhibitors are required to submit to APT Showfreight Ltd the following documents/ information for application of import permit to China at least **30 (thirty) days** prior to the shipment departure from the country of origin:

- a. Catalogue/ Brochure of commodities
- b. Export Permit Issued by the Products' Originating Country/ Place
- c. Certificate of origin and/or Health Certificate
- d. Commercial Invoice and Packing List / List of Exhibits

Relevant handling charge and guidelines, permit application fee in China for controlled items will be quoted upon request.



爲了避免因展品中含有受中國政府管制的物品而導致被扣留，我們強烈建議展商在從所在國發運展品前將展品清單/商業發票和裝箱單傳真或電郵至我可以備提前檢查確認。

如必要,我司可以協助展商代理申請必須的進口許可證,但是任何情況下我司都無法保證進口許可證申請可以獲得批准。

如需進口食品、飲品、光盤、手錶、化妝品等貨物入中國，即使是用作展覽會展示用途，均須要申請進口許可證。如未能得到中國海關准許及認可，此類物品將不能在展銷會期間派發/品嘗/售賣或消耗。

如果展商需要把任何的受管制的物品運往中國，展商必須在貨物發運日期 **30 天**之前向我司提交如下單據/信息

- a. 產品目錄/商品的小冊子
- b. 產品原產地/國簽發的出口許可證
- c. 原產地證書以及健康證明書
- d. 商業發票和正表的裝箱單 / 展品清單

有關手續費及許可證申請費將另行報價。

CONTROLLED ITEMS IN HONG KONG 香港受管制的物品

According to the Customs Regulations in Hong Kong, import/ re-export license from the Hong Kong Government is required for transshipping the followings items in Hong Kong:

- Animals, Birds & Reptiles and their parts, Endangered Animals & Plants Species
- Controlled Chemicals
- Controlled Medicines
- Dutiable Commodities: alcoholic liquors, tobacco, hydrocarbon oil & methyl alcohol (*duties & taxes in Hong Kong will be billed to exhibitors' account as per outlay*)
- Fresh/ Frozen Meat
- Optical Disc Mastering & Replication Equipment
- Radio Transmitting Equipment
- Strategic/ Hi-Tech/ Communication Commodities
- Vehicle
- Textiles, etc.

If import / re-export license is required, exhibitors are required to submit to APT Showfreight Ltd the following documents / information for application of licenses in Hong Kong **at least 14 (fourteen) days** prior to the shipment departure from the country of origin.

- a. Catalogue/ Brochure of commodities
- b. Export Permit Issued by the Products' Originating Country/ Place
- c. Certificate of origin
- d. Commercial Invoice and Packing List

For further details, please refer to the below web-site: <http://www.tid.gov.hk>

根據香港海關條例，以下在香港轉運的項目需要香港政府頒發的進口/再出口許可證。

- 動物，鳥類，爬行動物以及他們的某些組成部分，瀕臨滅種的動植物種類。
- 受管制的化學物
- 受管制的藥品
- 應納稅品：蒸餾酒，煙草，煙油以及甲醇（在香港產生的稅項將以實報實銷的方式向展商收取）
- 新鮮/冷藏肉類



- 光盤製作或複製設備
- 無綫電傳播設備
- 有戰略意義的/高新科技/通信類的商品
- 車輛
- 紡織品，等等。

如果需要進口/再出口許可證，展商必須在貨物發運日期 **14 天**之前向我司提供如下單據/信息

- a. 產品目錄/商品的小冊子
- b. 產品原產地/國簽發的出口許可證
- c. 原產地證書以及健康證明書
- d. 商業發票和正表的裝箱單 / 展品清單

想瞭解更多詳情，可以登陸以下的網址：<http://www.tid.gov.hk>

Application for import / re-export license in Hong Kong (if required)

申請香港進口/再出口許可證（如需要）

License Application fee 許可證申請費	RMB 350.00 per application RMB 350.00 /申請
-----------------------------------	--

Pre-classification fee in Hong Kong (Only applicable for Alcoholic Liquors, Strategic/ Hi-Tech/ Communication Commodities)

香港預分類費（僅適用於蒸餾酒，有戰略意義的/高新科技/通信類的商品）

Pre-classification fee for Alcoholic Liquors 蒸餾酒	RMB 135.00 per application RMB 135.00 /申請
Pre-classification fee for Strategic/ Hi-Tech/ Communication Commodities 有戰略意義的/高新科技/通信類的商品	RMB 70.00 per application per item RMB 70.00 /申請/項

HIRE OF LABOUR OR EQUIPMENT ETC. 僱傭工人及設備等

Our rates includes unpacking and repacking on-site during normal work hours. If exhibitor requires additional labour or equipment, please contact us for quotation at least 48 hours before show move-in.

于正常進出館時段內不需繳付額外僱用工人及設備費用，如需于非正常工作時段內僱用工人或設備，我司將另行報價。僱用請求請提前 48 小時通知我司。

INSURANCE 保險

It is the responsibility of each exhibitor to arrange Marine (Transport) Insurance covering transport to the exhibition, during the exhibition, till the return of the exhibits to domicile/ exhibits sold locally, including the period the exhibits are handled by APT Showfreight Ltd. Our tariff is computed on the basis of volume and weight and has no correlation with the value of exhibits which means the cost of insurance cover is not included in our charges.

APT Showfreight Ltd can offer the exhibitor insurance coverage at competitive premiums upon receiving request.

展商需自行投保，保險範圍需要涵蓋展品從始發地發運到目的地，展會期間保險，直至展品送回到發運地或者展品在當地售賣後的收貨點，包括展品在安普特物流有限公司操作期間的保險。由於我司的報價是根據貨物的體積或重量計費的，與貨物價值無關，因此不包括保險費用。

我司可以根據展商的書面要求代辦貨物保險。



ADDITIONAL SERVICES 其他服務

For additional services not listed above, an individual quotation will be given upon receipt of specific requirements.

如有任何上述未有提及之收費，我司將再另行報價。

TERMS OF PAYMENT 支付條款

Inward : Upon uplift of goods, prior to delivery to stand.

Outward: Upon presentation of invoice/prior to delivery to premises.

All payments must be made without any deduction or deferment on account of any claim, counterclaim or offset.

Details of our bank account:

Beneficiary Bank Name: HSBC Hong Kong
Beneficiary Bank Code: 004
SWIFT Address: HSBCHKHH
Account Number: 813-221496-838 (USD / HKD)
Account Name: APT SHOWFREIGHT LTD

(Remitting bank charges are to be borne by the exhibitor)

來程費用：提交帳單之後，送貨上展臺之前。

回程費用：提交帳單之後，貨物退運至目的地之前。

所有費用不得因任何索賠，反索賠或補償而減除或延期支付。

展商可通過銀行匯票或電匯至我公司帳號:

收款行名稱： HSBC Hong Kong
收款行編號： 004
SWIFT 地址： HSBCHKHH
收款人帳號： **813-221496-838 (USD / HKD)**
收款人名稱： **APT SHOWFREIGHT LTD**

(銀行匯款手續費用由展商自付)



TERMS AND CONDITIONS 公司條款

APT Showfreight Ltd does not take any responsibility for:

- a) Exhibits which are not allowed by the organizer or Chinese Customs to be sold or displayed at the fairground.
- b) Any tax/duty for sold exhibits
- c) Loss of goods whilst on display at the venue

All business is only transacted in accordance with our Standard Trading Condition. A copy is available upon request.

Use of APT Showfreight Ltd's services – be it partly or in full – and any requirement for additional services at any time before, during or after the exhibition express orally and/or in writing and/or by conduct, implies acknowledgement and acceptance of the foregoing.

安普特物流有限公司不會負責-

- a) 任何被主辦單位或中國海關拒絕於展覽會售賣或陳列之展品
- b) 任何展品售賣之稅項
- c) 任何于展會期間失竊的展品

所有業務根據我們的“標準貿易條款”執行，全文供索取。

在展覽前、期間或展覽後，無論全部或部分使用我司的服務，無論以口頭、書面或行為方式所提出的額外服務要求，都表示您已清楚並接受上述各項條款。



INWARD / OUTWARD HANDLING TARIFF FOR SEA-FREIGHT/ AIR-FREIGHT
海运/空运展品运输费率 (进/ 出馆)

From arrival Port/ Airport of Hong Kong to exhibition stand in Shenzhen or vice versa, services include: customs clearance, handling at port, transport from port to exhibition booth, unpacking/ repacking, positioning, handling of empty cases and etc.,.

由香港碼頭/機場至展臺，服務包括清關，運輸，拆箱/重裝箱，就位，暫存空箱等現場操作，反之亦然

1. Consignment Service Charge 收貨服務費	.....	RMB 200.00 per consignment per exhibitor. RMB 200.00 /參展商 /票貨
2. Customs clearance fee in Shenzhen 深圳報關費		RMB 85.00 per cbm ; Min. RMB 85.00 per consignment per exhibitor. RMB 85.00 /立方米 ; 最低收費 RMB 85.00 /參展商 /票貨
3. Basic handling charge 基本運輸費	.....	0.10 to10.00cbm: RMB 580.00 per cbm or 1,000kg, whichever is the greater 10 個立方米以下: RMB 580.00 /立方米或 1,000 公斤， 以兩者之最大值計算 Above10.00cbm: RMB 550.00 per cbm or 1,000 kg, whichever is the greater 10 個立方米以上 (含 10 個立方米) : RMB 550.00 /立方米或 1,000 公斤，以兩者之最大值計算
a) Min. Charge for LCL 拼箱最低收費	.....	RMB 850.00 /consignment (HBL) /exhibitor RMB 850.00 /參展商 /票貨
b) Min. Charge for FCL 整箱最低收費	.....	RMB 12,000.00 /20' GP ; RMB 24,000.00 /40'GP RMB 12,000.00 /20 呎標箱; RMB 24,000.00 /40 呎標箱
4. LCL terminal handling charge in HK seaport 碼頭服務費(拼箱)*	.....	RMB 210.00 per cbm or 1,000 kg, whichever is the greater RMB 210.00 /立方米或 1,000 公斤，以兩者之最大值計算
a) Min. Charge for LCL 拼箱最低收費	.....	RMB 210.00 /consignment (HBL) /exhibitor RMB 210.00 /參展商 /票貨
b) Min. Charge for FCL 整箱最低收費	.....	RMB 1,920.00 /20' ; RMB 2,535.00 /40' RMB 1,920.00 /20 呎; RMB 2,535.00 /40 呎
5. Hong Kong Airport terminal handling charges 香港機場操作雜費	.....	RMB 2.10 /Kg based on the actual or volumetric weight , whichever is the greater RMB 2.10 /公斤以實際或體積重量作計算，以兩者之最大值計算
a) Min. Charge for Airfreight 空運機場操作雜費最低收費	.....	RMB 210.00 /exhibitor/HWAB 最低收費: RMB 210.00 / 每參展商 / 每票貨
<i>*Current and actual cost levied by Container Freight Stations (CFS), container detention/ demurrage, warehouse storage and/or all third parties' charges incurred will be charged at cost. 集裝箱堆場, 滯箱/逾期租箱費, 倉存或其他環節所產生的額外費用, 以實報實銷向展商收取。</i>		
6. Container Haulage to / from CFS in Hong Kong 空集裝箱拖回香港碼頭/由香港碼頭提取空集裝箱		
20' container 20 呎箱	.....	RMB 1,850.00 /20' RMB 1,850.00 /20 呎
40 container 40 呎箱	.....	RMB 2,535.00 /40' RMB 2,535.00 /40 呎



- | | | |
|---|-------|---|
| 7. From arrival HK seaport to delivery APT warehouse in Hong Kong
香港碼頭至 APT 倉庫費用 | | RMB 125.00 per cbm or 1,000 kg, whichever is the greater
RMB 125.00 /立方米或 1,000 公斤，以兩者之最大值計算 |
| a) Min. Charge for LCL
拼箱最低收費 | | RMB 625.00 /consignment (HBL) /exhibitor
RMB 625.00 /參展商 /票貨 |
| b) Min. Charge for FCL
整箱最低收費 | | RMB 1,650.00 /20' ; RMB 1,850.00 /40'
RMB 1,650.00 /20 呎 ; RMB 1,850.00 /40 呎 |
| 8. From arrival HK Airport to delivery APT warehouse in Hong Kong
香港機場至 APT 倉庫費用 | | RMB 1.25/ kg, whichever is the greater
RMB 1.25 /公斤，以兩者之最大值計算 |
| Min. Charge from HK airport to APT warehouse
香港機場到 APT 倉庫最低收費 | | RMB 625.00 /consignment (MAWB) /exhibitor
RMB 625.00 /參展商 /票貨 |

IMPORT / EXPORT DECLARATION FEE IN HONG KONG 香港進出口申報費用

Declaration fee 申報費用	.....	0.05% of CIF Value declared 0.05% 的 CIF 價值
Minimum charge 最低收費	.....	RMB105.00 per consignment per declaration RMB105.00 /票貨/次

ON-SITE HANDLING SERVICES 現場服務費用

On-site handling services include delivery of exhibits from arrival fairground to booth or vice versa, unpacking, repacking, positioning and/or handling of empty cases during the show period.

現場服務包含：展館卸貨區送至展臺，拆箱，重新裝箱，就位及展會期間暫存空箱，反之亦然。

Handling Rate 基本操作費	.....	RMB 85.00 per cbm or 1,000 kg, whichever is the greater RMB 85.00 /立方米或1,000公斤，以兩者之最大值計算
Minimum Charge 最低收費	.....	RMB 110.00 per consignment per exhibitor RMB 110.00 /參展商 /票貨

OVER-WEIGHT/ OVER-SIZE SURCHARGES 超重 / 超大附加費

Please contact us for a separate quotation if any of your exhibits exceeding 8,000kg or any dimension exceeding L3.0m x W2.2m x H2.2m.

若有單件展品超過 8,000 公斤，或超過長 3.0 米 x 寬 2.2 米 x 高 2.2 米，請提前聯繫安普特物流有限公司獲取詳細報價。

DOCUMENTATION SERVICES 文件服務

The List of Exhibits used for customs clearance must be completed with English and Chinese version. If translation to the Chinese language is required, our fee for translation service is:

展品清單必須用中文及英文打印。若要求中文翻譯服務，收費如下

Documentation fee 文件服務費	RMB 35.00 per page of list of exhibits RMB 35.00 / 頁
----------------------------	-------	---



DATA ENTRY FEE 數據錄入費用

The data on the List of Exhibits shall be entered into China Customs' Computer. The data entry fee is as follows:

展覽品清單的資料需要錄入中國海關電腦。收費如下：

Data Entry fee	.....	RMB 35.00 per page of list of exhibits
數據錄入費用		RMB 35.00/ 頁

ANIMAL & PLANT QUARANTINE CHARGES 動植物檢驗檢疫費

Per Package	.....	RMB 35.00 per package,
拼箱貨		Min. RMB 350.00 per consignment per exhibitor
		RMB 35.00 /件，最低收費 RMB 350.00 /參展商 /票貨
Container	.....	RMB 680.00 per 20' container ; RMB 1,360.00 per 40' container
集裝箱		RMB 680.00 / 20 呎箱; RMB 1,360.00 / 40 呎箱

Other charges such as fumigation, sanitary treatment will be billed as per outlay. As the airlines implement strict security rules and will ask for magnetic detection & protection for many sensitive items by air transportation, we will bill magnetic detection & protection fee as per outlay if the detection and protection is incurred.

其他費用如薰蒸或衛生處理，我司將按實報實銷向展商收取。另由於航空公司現在施行了更加嚴格的安檢規定並針對航空運輸中的很多安全敏感物品要求磁性檢驗及消磁處理，如發生以上檢驗及處理我司將按實報實銷向展商收取。

VALUABLE OR DANGEROUS CARGO 貴重或危險品操作

Exhibitors have to send us a special form for valuable and dangerous cargo. These forms will be provided upon request and the completed forms should reach us before shipment dispatched, relevant charges will be quoted upon request.

如展品中有貴重或危險品，展商須提前提供特殊表格聲明。展商可向我司索取此表格，並在貨物發運前將填寫完整的表格回傳，我司將再另行報價。

